

# Installation

# Instalacja

# Instalace

# Εγκατάσταση

# Kurma

## Precautions

- Do not tamper with the four holes on the upper surface of the unit. They are used for tuner adjustments to be made only by service technicians.
- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere with driving.
- Avoid installing the unit where it would be subject to high temperatures, such as from direct sunlight or hot air from the heater, or where it would be subject to dust, dirt, or excessive vibration.
- Use only the supplied mounting hardware for safe and secure installation.

## Mounting angle adjustment

Adjust the mounting angle to less than 20°.

## Środki ostrożności

- Proszę nie manipulować w czterech otworach nastawczych na górnej powierzchni sprzętu. Służą one regulacji tunera, przeprowadzanej wyłącznie przez techniczny personel punktów serwisowych.
- Miejsce na montaż sprzętu należy wybrać z rozmysłem i umieścić tak, aby nie przeszkadzał kierowcy przy prowadzeniu pojazdu.
- Unikać montażu sprzętu w miejscach gdzie byłby narażony na działanie wysokich temperatur w wyniku silnego nasłonecznienia lub wydymchu gorącego powietrza z otworów ogrzewczych, lub w miejscach narażonych na kurz, brud lub nadmierne wstrząsy.
- Dla bezpiecznego i pewnego montażu, korzystać wyłącznie z załączonych przyrządów montażowych.

## Regulacja kąta nachylenia zamocowania sprzętu

Kąt nachylenia powinien wynosić poniżej 20°.

## Bezpečnostní upozornění

- Nedotýkejte se čtyř otvorů na horní straně přístroje. Jsou určeny pro nastavení přijímače, prováděné výhradně v servisních střediskách.
- Místo pro instalaci přístroje zvolte tak, aby přístroj nerušil při řízení auta.
- Neinstalujte přístroj na místa, kde by byl vystaven vysokým teplotám, jako např. přímému slunečnímu záření nebo teplému vzduchu z topení, nebo kde by byl vystaven nadměrné prašnosti, vlhkosti nebo přílišným vibracím.
- Pro bezpečnou a jistou instalaci používejte výhradně nářadí, které je součástí příslušenství.

## Úhel montáže

Úhel montáže by neměl přesahovat 20°.

## Προφυλάξεις

- Μην πειράζετε τις τέσσερις τρύπες στην επάνω επιφάνεια της συσκευής. Χρησιμοποιούνται για ρυθμίσεις του δέκτη, οι οποίες πρέπει να γίνονται μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς.
- Επιλέξτε με προσοχή τη θέση εγκατάστασης ώστε η συσκευή να μην εμποδίζει την οδήγηση.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση της συσκευής σε σημεία υποκειμένα σε υψηλές θερμοκρασίες, όπως στον ήλιο ή σε ζεστό αέρα από το καλοριφέρ, ή σε σημεία υποκειμένα σε σκόνη, βρωμιά ή υπερβολικές δονήσεις.
- Για ασφαλή και σίγουρη εγκατάσταση χρησιμοποιείτε μόνο τα παρεχόμενα υλικά τοποθέτησης.

## Ρύθμιση γωνίας τοποθέτησης

Ρυθμίστε τη γωνία τοποθέτησης σε λιγότερο από 20°.

## Tedbirler

- Ünitenin üst yüzündeki 4 deliğe dokunmayınız. Bunlar, radyo ayarında kullanılır ve yalnızca teknisyenler tarafından ayarlanabilir.
- Sürüş esnasında mani olmaması için kurma mekanını dikkatle seçiniz.
- Üniteyi doğrudan güneş ışığı veya ısıtıcıdan çıkan sıcak hava gibi yüksek ısıya veya toz, kir veya aşırı vibrasyona maruz kalacak yerlerde monte etmeyiniz.
- Kurma işleminin emniyetli ve güvenli olabilmesi için yalnız ünite ile verilen montaj aletini kullanınız.

## Montaj açısı ayarı

Montaj açısını 20°nin altına ayarlayınız.

## How to Detach and Attach the Front Panel

Before installing the unit, detach the front panel.

### To detach

Before detaching the front panel, be sure to turn the power off first. Then press the RELEASE button to open up the front panel, and detach the panel by pulling it towards you as illustrated.

### To attach

Align parts (A) and (B), and push the front panel in until it clicks.

## Zdejmowanie i zakładanie przedniego panelu

Przed zamocowaniem sprzętu usunąć przedni panel.

### Zdejmowanie panelu

Przed zdjęciem przedniego panela należy pamiętać o wyłączeniu zasilania. Następnie nacisnąć przycisk RELEASE, celem otwarcia przedniego panela i zdjąć przez pociągnięcie do siebie, jak pokazano na ilustracji.

### Zakładanie przedniego panela

Części (A) i (B) ustawić na linii i wcisnąć panel do zaskoczenia.

## Snímání a nasazování předního panelu

Než začnete s montáží přístroje, sejměte přední kryt.

### Sejmutí

Před sejmutím předního panelu se přesvědčte, abyste napřed přístroj vypnuli. Potom stiskněte tlačítko RELEASE, abyste uvolnili přední panel a sejměte ho tahem směrem k sobě podle náčrtku.

### Nasazení

Nasad'te části (A) a (B) a zatlačte na přední panel, dokud nezaklapne.

## Πως να αφαιρέσετε και να τοποθετήσετε την πρόσοψη

Πριν την εγκατάσταση της συσκευής, αφαιρέστε την πρόσοψη.

### Αφαίρεση της πρόσοψης

Πριν αφαιρέσετε την πρόσοψη, βεβαιωθείτε ότι πρώτα έχετε σβήσει τη συσκευή. Κατόπιν, πιέστε το πλήκτρο RELEASE για να απελευθερώσετε την πρόσοψη, και βγάλτε την τραβώντας την προς το μέρος σας, όπως δείχνει η εικόνα.

### Τοποθέτηση της πρόσοψης

Ευθυγραμμίστε τα σημεία (A) και (B), και πιέστε την πρόσοψη μέχρι να κουμπώσει.

## Ön panel nasıl takılır, nasıl sökülür?

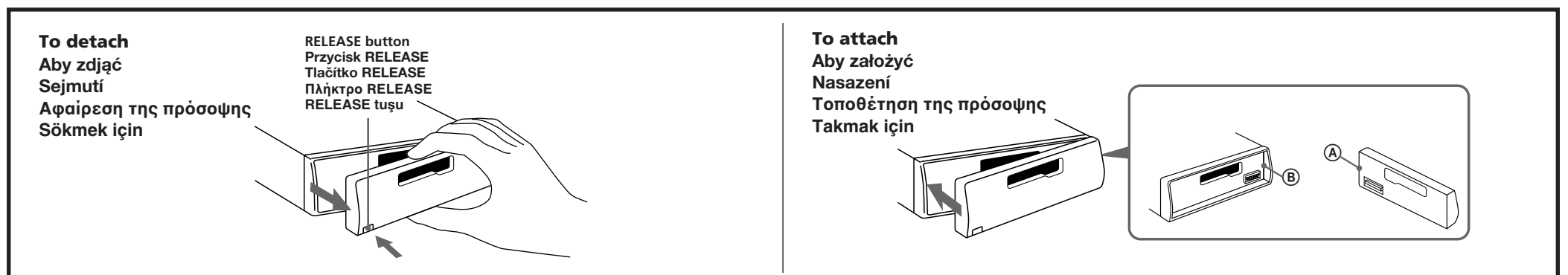
Üniteyi kurmadan önce ön paneli sökünüz.

### Sökmek için

Ön paneli sökmeden önce OFF tuşuna basmayı unutmayınız. Ardından ön paneli açmak için RELEASE tuşuna basınız ve gösterildiği üzere paneli kendinize doğru çekerek sökünüz.

### Takmak için

(A) ve (B) parçalarını bir hizaya getiriniz ve ön paneli klik sesi gelene kadar içeriye doğru itiniz.



## Mounting Example

Installation in the dashboard

## Przykład zamocowania

Instalacja na desce rozdzielczej

## Příklad montáže

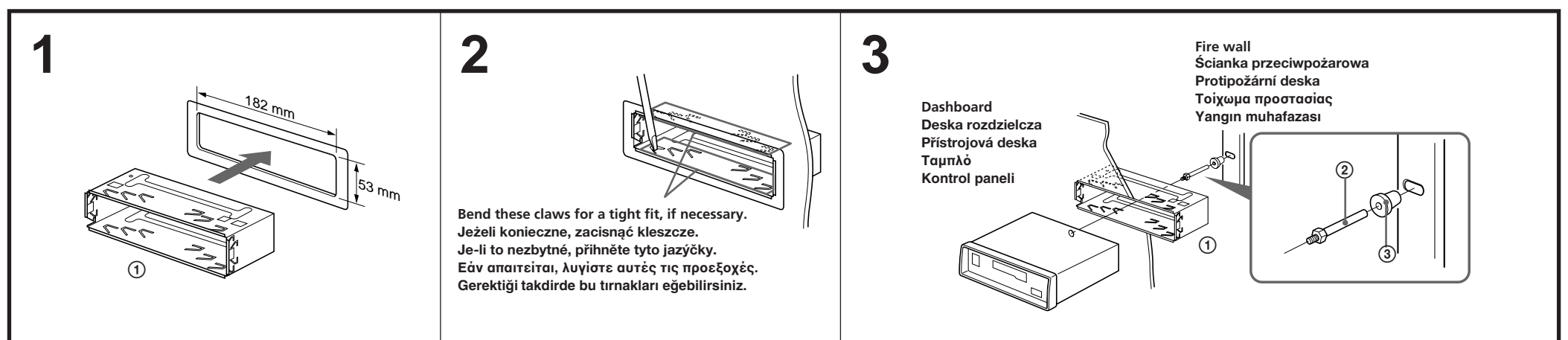
Instalace do přístrojové desky

## Παράδειγμα Τοποθέτησης

Εγκατάσταση στο ταμπλό

## Montaj örneği

Kontrol panelini kurma



## Note for Connecting

If there is alternator noise (a whining sound when raising engine speed), ground the master unit by connecting it to a metal point of the car with the supplied chassis ground cord (5). Connect the ground cord to the master unit with part (2) as shown in the illustration.

## Uwaga dotycząca podłączenia

Ewentualne zakłócenia, spowodowane pracą alternatora (świsł przy przyspieszaniu), można zlikwidować przez uziemienie głównego korpusu sprzętu dostarczoną przewodem (5) uziemiającym podwozie. Proszę podłączyć przewód uziemiający do głównego korpusu sprzętu elementem (2) pokazanym na ilustracji.

## Poznámka k zapojení

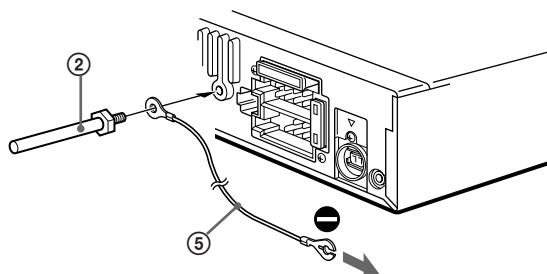
Jestliže jsou slyšet šumy z alternátoru (šumění při zvyšování rychlosti auta), uzeměte přístroj napojením na kovovou část na autě kabelem na uzemění (5) z příslušenství. Kabel zapojte na přístroj za pomoci dílce (2) podle ilustrace níže.

## Σημείωση για τη Σύνδεση

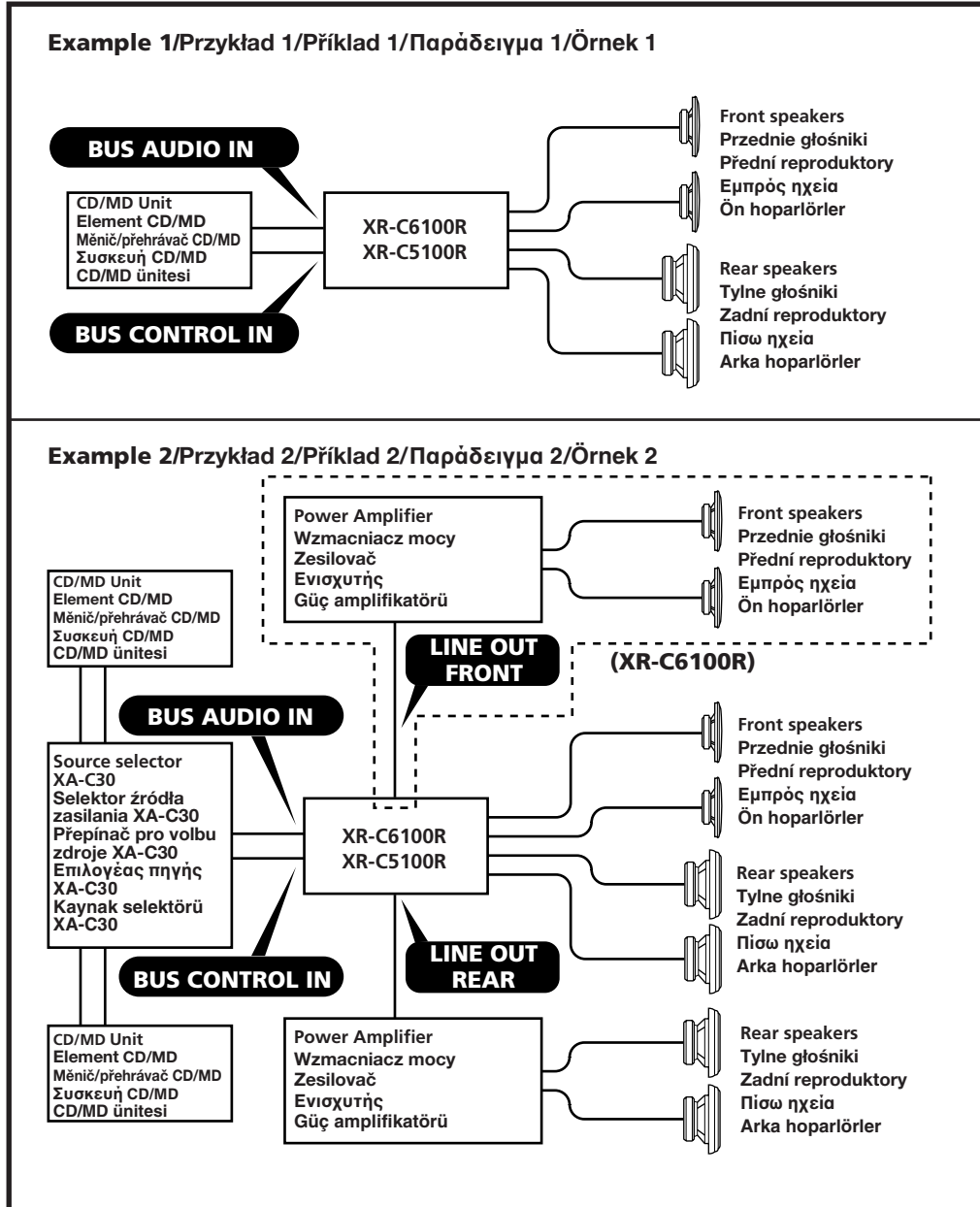
Εάν υπάρχει θόρυβος από το δυναμό (ένος οξύς ήχος κατά το ανέβασμα των στροφών του κινητήρα), γειώστε την κύρια συσκευή, συνδέοντας τη με ένα μεταλλικό σημείο του αυτοκινήτου, με το παρεχόμενο καλώδιο γείωσης (5). Συνδέστε το καλώδιο γείωσης στην κύρια συσκευή με το εξάρτημα (2), όπως φαίνεται στην εικόνα.

## Bağlantı notu

Alternatör ses çıkıyorsa (otomobilin motoru hızlanırken çıkan vizitli bir ses), ana üniteyi otomobilin metal bir noktası ile şasi toprak kablosuna (5) bağlayarak topraklayınız. Örnekte gösterildiği üzere ana ünite ile parça (2)'yi toprak kablosuna bağlayınız.



To a metal point of the car  
Do metalowej części pojazdu  
Na kovovou část auta  
Προς ένα μεταλλικό σημείο του αυτοκινήτου  
Arabanın metal bir noktasına



# FM/MW/LW Cassette Car Stereo

Installation/Connections

Instalacja/Podłączenia

Instalace/Zapojení

Εγκατάσταση/Συνδέσεις

Kurma/Bağlantılar

XR-C6100R  
XR-C5100R

Sony Corporation © 1998 Printed in Thailand

#### Notes

- If you connect an optional power amplifier and do not use the built-in amplifier, the beep-tone will be disabled.
- Be sure to connect the ground cord first, before connecting to the amplifier.

#### Uwagi

- Podłączenie opcjonalnego wzmacniacza mocy i niewykorzystanie wbudowanego wzmacniacza, wyłącza działanie sygnału akustycznego.
- Przed podłączeniem wzmacniacza, należy w pierwszej kolejności podłączyć przewód uziemiający.

#### Poznámky

- Jestliže zapojíte přídavný zesilovač a nebudete používat zabudovaný zesilovač, bude pípnání vyřazené.
- Přesvědčte se, abyste napřed zapojili kabel pro uzemnění, než zapojíte zesilovač.

#### Σημειώσεις

- Εάν συνδέσετε έναν προαιρετικό ενισχυτή και δε χρησιμοποιείτε τον ενσωματωμένο ενισχυτή, το ηχητικό σήμα απενεργοποιείται.
- Βεβαιωθείτε ότι πρώτα έχετε συνδέσει το καλώδιο γείωσης, πριν συνδέσετε τον ενισχυτή.

#### Notlar

- Eğer diğer bir güç amplifikatörü bağlanıp takılı amplifikatörü kullanmazsanız, uyarı sinyali zayıflar.
- Toprak kablosunu amplifikatörü bağlamadan önce bağladığınızın emin olunuz.

#### Caution

Cautionary notice for handling the bracket ①.  
Handle the bracket carefully to avoid injuring your fingers.

#### Ostrzeżenie

Uwaga ostrzegawcza dotycząca wspornika ①.  
Aby uniknąć obrażeń ciała, proszę przy montażu wspornika, podjąć odpowiednie środki ostrożności.

#### Pozor

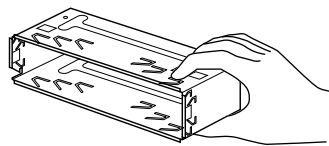
Bezpečnostní upozornění pro zacházení s konzolí ①.  
S konzolí zacházejte opatrně, abyste si přitom neporanili prsty.

#### Προσοχή

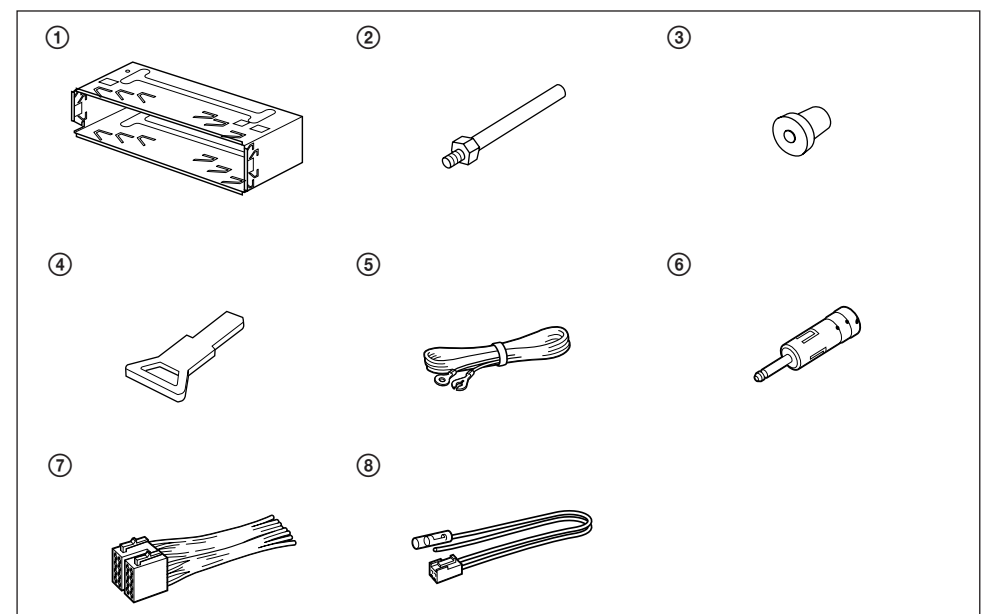
Προειδοποίηση για το χειρισμό του πλαισίου ①.  
Χειρίζεστε το πλαίσιο προσεκτικά προς αποφυγή τραυματισμού των δαχτύλων σας.

#### Dikkat

Destekle ① ilgili dikkat ikazı.  
Parmaklarınızızın yaralanmaması için desteğe dokunurken dikkat ediniz.



## Parts for Installation and Connections Elementy instalacyjne i Podłączenia Prvky pro instalaci a zapojení Εξαρτήματα Εγκατάστασης και Συνδέσεων Kurma ve bağlantı parçaları



The release key ④ is used for dismounting the unit. See the Operating Instructions manual for details.

Klucz zwalniający ④ do demontażu sprzętu. Szczegóły, patrz Instrukcje Obsługi.

Uvolňovací klíč ④ je používán na demontáž přístroje. Další podrobnosti naleznete v Návodu k použití.

Το κλειδί απελευθέρωσης ④ χρησιμοποιείται για την αφαίρεση της συσκευής. Δείτε το εγχειρίδιο των Οδηγιών Χρήσεως για λεπτομέρειες.

Release anahtarı ④ üniteyi sökmek için kullanılır. Ayrıntılar için teknik açıklamalar kılavuzuna bakınız.



## Power Connection

Power connectors may vary depending on the car. Check your car's power connector diagram to make sure the connections match correctly. There are two basic types. You may need to switch the positions of the jump connector. Before connecting the unit to the car's power supply, be sure to match the position of the jump connector to the car's pin order. If the power connector of your car does not match the connector on the unit, use the supplied connector ⑦. If you have any questions or problems connecting your unit that are not covered in this manual, please consult the car dealer.

### WARNING

#### Jump connector

Check the pin position of the power connector of the car with the table on the below. If positions 4 and 7 are reversed, remove the jump connector and shift it to the rightmost position as shown in the illustration.

## Łączka zasilania

Łączka zasilania mogą zależeć od typu pojazdu. Proszę sprawdzić w samochodowym schemacie łączy zasilania, aby zapewnić właściwe dopasowanie połączeń. W zasadzie, istnieją dwa podstawowe typy. Przełączenie pozycji zacisków łączeniowych może okazać się konieczne. Przed podłączeniem sprzętu do samochodowego źródła mocy, upewnij się, że pozycja zacisków łączeniowych odpowiada wtykom samochodowym. Jeżeli łączy zasilania pojazdu nie pasuje do łączy sprzętu, proszę użyć dostarczonych łączy ⑦. W przypadku ewentualnych wątpliwości lub trudności z podłączeniem sprzętu, nie opisywanych w podręczniku, proszę skonsultować się z punktem sprzedaży pojazdu.

### OSTRZEŻENIE

#### Łącze zaciskowe

Proszę sprawdzić pozycję wtyków łączy zasilania samochodowego w tabeli poniżej. Jeżeli pozycje 4 i 7 są odwrotne, proszę usunąć łączy zaciskowe i przemieścić na pozycję po prawej stronie, zgodnie z ilustracją.

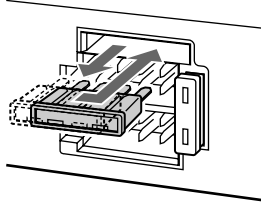
## Zapojení proudu

Konektory pro zapojení proudu mohou být u různých aut různé. Ve schéma elektrických obvodů k vašemu autu se přesvědčte, jsou-li konektory správné. Existují dva základní druhy. Může se stát, že budete muset přepnout polohu nastavitelného konektoru. Než zapojíte přístroj na zdroj proudu v autě, přesvědčte se, aby poloha nastavitelného konektoru odpovídala pořadí kolíků v autě. Jestliže konektor zdroje proudu ve vašem autě neodpovídá konektoru na přístroji, použijte konektor ⑦ z příslušenství. Jestliže máte další otázky nebo jestliže se vyskytnou problémy v souvislosti s tímto přístrojem, které nejsou popsány v tomto návodu, obraťte se na vaši autodílnu.

### UPOZORNĚNÍ

#### Nastavitelný konektor

Porovnejte kolíky konektoru zdroje proudu v autě s tabulkou níže. Jestliže jsou polohy 4 a 7 opačné, odpojte nastavitelný konektor a přesuňte ho do polohy co nejdříve vpravo podle ilustrace.



## Σύνδεση Τροφοδοσίας

Οι υποδοχές τροφοδοσίας διαφέρουν ανάλογα το αυτοκίνητο. Ελέγξτε το διάγραμμα της υποδοχής τροφοδοσίας του αυτοκινήτου σας, για να βεβαιωθείτε ότι οι συνδέσεις ταιριάζουν απόλυτα. Υπάρχουν δύο βασικοί τύποι. Ίσως χρειαστεί να αλλάξετε τις θέσεις της υποδοχής βραχυκύκλωσης. Πριν συνδέσετε τη συσκευή με την τροφοδοσία του αυτοκινήτου, βεβαιωθείτε ότι ταιριάζουν οι θέσεις της υποδοχής βραχυκύκλωσης με τη διάταξη ακίδων του αυτοκινήτου. Εάν η υποδοχή τροφοδοσίας του αυτοκινήτου σας δεν ταιριάζει με την υποδοχή στη συσκευή, χρησιμοποιήστε το καλώδιο σύνδεσης ⑦ που χορηγείται. Εάν έχετε κάποιες απορίες και προβλήματα στη σύνδεση της συσκευής σας, τα οποία δεν καλύπτονται σε αυτό το εγχειρίδιο, παρακαλώ συμβουλευτείτε την αντιπροσωπεία του αυτοκινήτου σας.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Υποδοχή βραχυκύκλωσης

Συγκρίνετε τη διάταξη ακίδων του καλωδίου τροφοδοσίας του αυτοκινήτου με τον ακόλουθο πίνακα. Εάν αντιστραφούν οι θέσεις 4 και 7, αφαιρέστε την υποδοχή βραχυκύκλωσης και μεταφέρετέ την στη δεξιότερη θέση, όπως φαίνεται στην εικόνα.

## Güç bağlantısı

Güç konektörleri otomobil türüne göre çeşitlilik gösterir. Otomobilinizin güç konektörü şemasını inceleyip bağlantıların uygun olduğundan emin olunuz. İki ana tip vardır. Jump konektörünün pozisyonlarını değiştirmeniz gerekebilir. Üniteyi otomobilin güç desteğine bağlamadan önce, jump konektör pozisyonunun otomobilin pin düzenine uygun olduğundan emin olunuz. Otomobilinizin güç konektörü ünitenin konektörüne otomobilin pin düzenine uygun olduğundan emin olunuz. Otomobilinizin güç konektörü ünitenin konektörüne uymuyorsa, ünite beraberindeki konektör ⑦'yi kullanınız. Üniteyi bağlarken bu kılavuzun içermediği problem veya sorularınız için lütfen otomobil satıcınıza danışınız.

### UYARI

#### Jump konektörü

Otomobilin güç konektörünün pin pozisyonunu aşağıdaki tabela doğrultusunda kontrol ediniz. Eğer 4 ve 7 pozisyonları ters dönmüş ise, jump konektörünü çıkarınız ve örnekte gösterildiği üzere itebileceğiniz en sağ pozisyona itiniz.

## Connections of Example

## Przykład połączeń

## Příklad zapojení

## Παράδειγμα σύνδεσης

## Bağlantı örneği

